

**BẢN THỎA THUẬN VỀ SỰ BẢO MẬT VÀ TƯỜNG TRÌNH VỀ DỊCH VỤ THÔNG DỊCH -  
PA 6181**

<b>Tên Hồ Sơ:</b>	<b>Số Hồ Sơ:</b>
<b>A. Xin quý vị đọc bản tường trình sau đây trước khi hoàn tất mẫu đơn này:</b>	
<p>Sở Dịch Vụ Xã Hội Công Cộng (DPSS) muốn sử dụng các nhân viên song ngữ được Quận-Hạt chứng nhận để thông dịch khi nói chuyện với quý vị hơn. Các nhân viên của Sở DPSS có kiến thức về tất cả các chương trình và dịch vụ và họ được yêu cầu giữ bảo mật các thông tin mà quý vị chia sẻ. Tuy nhiên, quý vị vẫn có thể chọn sử dụng thông dịch viên riêng của mình.</p> <p>Xin lưu ý rằng thông dịch viên của quý vị có thể không dịch được các thông tin quan trọng một cách chính xác. Các lỗi dịch có thể ảnh hưởng đến mức độ giúp đỡ hoặc cứu trợ mà quý vị nhận được từ DPSS. Các lỗi có thể xảy ra do những khái niệm khó dịch và do ngôn ngữ của chương trình. Thông dịch viên riêng của quý vị có thể không hiểu được ngữ vựng đặc biệt.</p> <p>Sở DPSS phải hỏi quý vị những câu hỏi nhạy cảm và cá nhân. Có một người bạn hoặc thành viên gia đình thông dịch, có thể làm cho quý vị khó có thể cho chúng tôi biết những thông tin nhạy cảm và cá nhân có thể là cần thiết để xác định tình trạng hội đủ điều kiện của quý vị. Sở DPSS không thể bảo đảm rằng thông dịch viên của quý vị sẽ duy trì bảo mật các thông tin của quý vị.</p>	
<b>B. Phần Tường Trình về Dịch Vụ Thông Dịch (được hoàn tất và ký tên bởi khách hàng)</b>	
<p>Tôi, _____ muốn truyền đạt thông tin qua _____.</p> <p align="center">(Tên của Khách Hàng) <span style="margin-left: 200px;">(Ghi Rõ Ngôn Ngữ)</span></p> <p>Tôi đã được Sở DPSS thông báo rằng tôi có quyền được có một thông dịch viên miễn phí. Tôi cũng có quyền được sử dụng thông dịch viên riêng của tôi.</p> <p>Tôi muốn sử dụng thông dịch viên riêng của tôi. Tôi biết rằng có thể có những vấn đề về việc truyền đạt thông tin sai lầm bằng cách sử dụng thông dịch viên riêng của tôi và thông tin nhạy cảm có thể được thảo luận trong quá trình thông dịch.</p> <p>Tôi cho phép thông dịch viên của tôi, có tên dưới đây, nghe và thông dịch thông tin trong các cuộc phỏng vấn của tôi với Sở DPSS. <b>Sự hiểu biết và sự thỏa thuận này của tôi đối với việc sử dụng thông dịch viên, có tên dưới đây, được áp dụng cho các cuộc phỏng vấn trong tương lai.</b></p> <p>_____ Ngày _____</p> <p align="center">Chữ Ký của Khách Hàng <span style="margin-left: 200px;">Ngày</span></p>	
<b>C. Bản Thỏa Thuận về Sự Bảo Mật của Thông Dịch Viên (Được thông dịch viên hoàn tất và ký tên)</b>	
<p>Tôi, _____ nói được cả hai, Anh Ngữ và _____.</p> <p align="center">(Tên của Thông Dịch Viên) <span style="margin-left: 200px;">(Ghi Rõ Ngôn Ngữ)</span></p> <p>Tôi đồng ý giữ bảo mật các thông tin đã được thông dịch trong các cuộc phỏng vấn với Sở DPSS và sẽ không lặp lại các thông tin cho bất cứ ai.</p> <p>Sự liên hệ của tôi với _____ là _____.</p> <p align="center">(Tên của Khách Hàng) <span style="margin-left: 200px;">(Liên Hệ)</span></p> <p>_____ Ngày _____</p> <p align="center">Chữ Ký của Thông Dịch Viên <span style="margin-left: 200px;">Ngày</span></p>	